



Innovation or Tradition: Do We Have to Choose?

Rabbi Avital Hochstein – hochstein@hadar.org

Jewish Professionals Institute 2017

1. John F. Kennedy, “Commencement Address,” Yale University, June 11, 1962

Too often we hold fast to the clichés of our forebears. We subject all facts to a pre-fabricated set of interpretations. We enjoyed the comfort of opinion without the discomfort of thought. Mythology distracts us everywhere. For the great enemy of the truth is very often not a lie: deliberate, contrived and dishonest. But the myth: persistent, persuasive, and unrealistic.

I. Interpretation and reinterpretation

2. בראשית ג:ו

וַתֵּרָא הָאִשָּׁה כִּי טוֹב הָעֵץ לְמַאֲכָל וְכִי תִאֱנוּהָ הִוא לְעֵינַיִם וְנִחְמֵד הָעֵץ לְהַשְׁכִּיל וַתִּקַּח מִפְּרִיָּו וַתֹּאכַל וַתֵּתֶן גַּם לְאִישָׁהּ עִמָּה וַיֹּאכְלוּ:

2. Bereishit 3:6

When the woman saw that the tree was good for eating and a delight to the eyes, and that the tree was pleasant for wisdom, she took of its fruit and ate. She also gave some to her husband, and he ate.

3. אבות דרבי נתן נוסחא ב פרק א

וי"א [כיון] שאכלה חוה מפירותיו של אילן ראתה מלאך המות שבא כנגדה אמרה דומה אני כאילו שאני מסתלקת מן העולם וסוף לבראות אחרת לאדם הראשון תחתי מה אני עושה גורמת אני לו שיאכל עמי שנאמר ותקח מפריו ותאכל ותתן גם לאישה עמה ויאכל (שם ג' ו').

4. רש"י בראשית ג

ותתן גם לאישה עמה - שלא תמות היא ויחיה הוא, וישא אשה אחרת:

4. Rashi on Bereishit 3:6

“And she gave also to her husband”—so that she should not die, and he remain alive to take another wife.

Ia. Moving Traditions

5. קהלת יב:י"א

דברי חכמים כדרך בנות, וכמשמרות נטועים בעלי אספות; נתנו מרעה אחד:

5. Kohelet 12:11

The sayings of the wise are like goads, like nails fixed in prodding sticks. They were given by one Shepherd.

6. Tosefta Sotah 7:11-12

6. תוספתא סוטה ז:יא - יב

1) The words of the wise are as goads, and as nails well fastened. Just as this goad goad directs the cow to bring life in the world, so too the words of Torah are only life for the world, as it is said, “It is a tree of life.”

(1) "דברי חכמים כדרבנות וכמסמות נטועים" - מה דורבן זה מכיין את הפרה להביא חיים בעולם אף דברי תורה אינן אלא חייך לעולם שנ' עץ חיים היא וגו'

2) Or just as this goad is movable, so too words of Torah are movable. That's why the verse says: “and like nails.”

(2) או מה דורבן זה מיטלטל יכול אף כך דברי תורה ת"ל "וכמסמות"

3) “Well fastened”—just as a plant flourishes and multiplies, so too words of Torah flourish and multiply.

(3) "נטועים" - מה נטיעה פרה ורבה אף דברי תורה פריין ורביין

4) “Those that are composed in collections [*ba'alei asufot*]”: These are those who enter and sit in groups [*asufot*] and declare what is ritually impure, “impure”; and declare what is ritually pure, “pure”; the pure in its place and the impure in its place.

(4) "בעלי אסופות" אילו שנכנסין ויושבין אסופות אסופות ואומרים על טמא טמא, ועל טהור טהור, על טמא במקומו, ועל טהור במקומו.

5) Lest a person say in his opinion: “Since Beit Shammai declare impure” and “Beit Hillel declare pure”; “so-and-so forbids” and

(5) (הלכה יב) שמא יאמר אדם בדעתו: הואיל ו"בית שמאי מטמין" ו"בית הלל

“so-and-so permits,” why would I study Torah based on that?
That’s why the verse says, “Words,” “the words,” “these are the
words” (“all of the words”).

6) “Given from one shepherd”—One God created them; one
leader gave them, the master of deeds, blessed be He, said them.

7) So too you make your heart into many chambers and bring into
it the words of Beit Shammai and the words of Beit Hillel, the
words of those who declare impure and the words of those who
declare pure.

7. Talmud Bavli Hagigah 3b

1) The words of the wise are as goads, and as nails well fastened are those that are composed in collections; they are given from one shepherd” (Ecclesiastes 12:11). Why are matters of Torah compared to a goad? To tell you that just as this goad directs the cow to her furrow to bring forth sustenance for life to the world, so too the words of Torah direct those who study them from the paths of death to the paths of life.

2) The Gemara asks: **If so**, derive the following from that same analogy: **Just as this goad is movable** and not rigid, **so too matters of Torah are movable** in accordance with circumstance and are not permanent. Therefore, **the verse states: “Nails,”** which are permanent.

מטהרין "איש פל' אוסר" ו"איש פל'
מתיר"¹. למה אני למד תורה מעתה?
ת"ל "דברים", "הדברים", "אלה
הדברים", ("כל הדברים").

6) "נתנו מרועה אחד" - אל אחד בראן
פרנס אחד נתנו רבון כל המעשים ברוך
הוא אמרנו

7) אף אתה עשה לבך חדרי חדרים
והכניס בה דברי בית שמי ודברי בית
הלל, דברי המטמאין ודברי המטהרין.

7. בבלי חגיגה ג עמוד ב

1) "דברי חכמים כדרבנות וכמשמרות
נטועים בעלי אספות נתנו מרעה אחד"
(קהלת יב). למה נמשלו דברי תורה
לדרבן? לומר לך: מה דרבן זה מכוין
את הפרה לתלמיה להוציא חיים
לעולם, אף דברי תורה מכווין את
לומדיהן מדרכי מיתה לדרכי חיים.

2) אי מה דרבן זה מטלטל אף דברי
תורה מטלטלין - תלמוד לומר
משמרות.

¹ ספרי דברים פרשת עקב פסקא מה
דבר אחר "נפש שבעה תבוס נופת" (משלי כז, ז) מה נפה זו מוציאה קמח בפני עצמו סובין בפני עצמם קיבר בפני עצמו כך תלמיד יושב ומברר
דברי תורה ומשקלם איש פלוני אוסר איש פלוני מתיר איש פלוני מטמא איש פלוני מטהר.

3) The Gemara further asks: **If so**, one can explain as follows: **Just as this nail is diminished** in size **and does not expand**, as it wastes away over time, **so too matters of Torah are gradually diminished and do not expand**. Therefore, the verse states: “Well fastened [*netuim*].” Just as this plant [*neti’a*] flourishes and multiplies, so too matters of Torah flourish and multiply.

4) “Those that are composed in collections [*ba’alei asufot*]”: These are Torah scholars who sit in many groups [*asupot*] and engage in Torah study. There are often debates among these groups, as some of these Sages render an object or person ritually impure and these render it pure; these prohibit an action and these permit it; these deem an item invalid and these deem it valid.

5) Lest a person say: Now, how can I study Torah when it contains so many different opinions?

6) The verse states that they are all “given from one shepherd.” One God gave them; one leader, i.e., Moses, said them from the mouth of the Master of all creation, Blessed be He, as it is written: “And God spoke all these words” (Exodus 20:1). The plural form “words” indicates that God transmitted all the interpretations of the Ten Commandments. Since the Sages invariably utilize the Torah itself or the statements of the prophets as the sources for their opinions, there is a certain unity to the study of Torah, despite the numerous explanations and applications.

3) אי מה מסמר זה חסר ולא יתר אף
דברי תורה חסירין ולא יתירין - תלמוד
לומר נטועים, מה נטיעה זו פרה ורבה
- אף דברי תורה פריין ורביין.

4) בעלי אספות - אלו תלמידי חכמים
שיושבין אסופות אסופות ועוסקין
בתורה, הללו מטמאין והללו מטהרין.
הללו אוסרין והללו מתירין, הללו
פוסלין והללו מכשירין.

5) שמא יאמר אדם: היאך אני למד
תורה מעתה?

6) תלמוד לומר: כולם נתנו מרעה אחד
- אל אחד נתנו, פרנס אחד אמרן, מפי
אדון כל המעשים ברוך הוא, דכתיב
+שמות כ' וידבר אלהים את כל
הדברים האלה.

7) So too you, the student, make your ears like a funnel and acquire for yourself an understanding heart to hear both the statements of those who render objects ritually impure and the statements of those who render them pure; the statements of those who prohibit actions and the statements of those who permit them; the statements of those who deem items invalid and the statements of those who deem them valid.

(7) אף אתה עשה אזניך כאפרכסת.
וקנה לך לב מבין לשמוע את דברי
מטמאים ואת דברי מטהרים. את דברי
אוסרין ואת דברי מתירין. את דברי
פוסלין ואת דברי מכשירין.

Ib. New Interpretive Sensibilities

8. Deuteronomy 21:18-21

8. דברים כא:יח-כא

¹⁸If a man has a son who is wayward and defiant, who does not heed his father or mother and does not obey them even after they discipline him: ¹⁹His father and mother shall take hold of him and bring him out to the elders of his town at the public place of his community. ²⁰They shall say to the elders of his town, “This son of ours is disloyal and defiant; he does not heed us. He is a glutton and a drunkard.” ²¹Thereupon the men of his town shall stone him to death. Thus you will sweep out evil from your midst: all Israel will hear and be afraid.

¹⁸כִּי־יִהְיֶה לְאִישׁ בֶּן סוֹרֵר וּמוֹרֶה אֵינָנו שֹׁמֵעַ בְּקוֹל אָבִיו וּבְקוֹל אִמּוֹ וְיִסְרוּ אוֹתוֹ וְלֹא יִשְׁמָע אֲלֵיהֶם: ¹⁹וַתִּפְּשׂוּ בּוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ וְהוֹצִיאוּ אוֹתוֹ אֶל־זִקְנֵי עִירוֹ וְאֶל־שַׁעַר מִקְדָּו: ²⁰וְאָמְרוּ אֶל־זִקְנֵי עִירוֹ בְּנֵנוּ זֶה סוֹרֵר וּמוֹרֶה אֵינָנו שֹׁמֵעַ בְּקוֹלֵנוּ זֹלָל וְסָבָא: ²¹וְהָרְגֵמֶהוּ כָּל־אֲנָשֵׁי עִירוֹ בְּאֲבָנִים וְנָמַת וּבַעֲרַתְּ הָרָע מִקִּרְבְּךָ וְכָל־יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִרְאוּ:

9. Kate Millet, *Sexual Politics*, pp. 33-35

“The chief contribution of the family in patriarchy is the socialization of the young (largely through the example and admonition of their parents) into patriarchal ideology...

As co-operation between the family and the larger society is essential, else both would fall apart, the fate of three patriarchal institutions, the family, society, and the state are interrelated.”

10. Catherine MacKinnon, *Feminism Unmodified*, pp. 99, 101

“The liberal ideal of the private... holds that so long as the public does not interfere, autonomous

individuals interact freely and equally... Abstract privacy protected abstract autonomy, without inquiring into whose freedom of action is being sanctioned at whose expense.”

Ic. New Questions

11. מכילתא דרבי שמעון בר יוחאי כא, 16, עמ' 172

'וגנב איש' (שמות כא 16) אין לי אלא הגונב את האיש, הגונב את האשה ואת הקטן מניין? תלמוד לומר: 'כי ימצא איש גנב נפש' (דברים כד 7), בין איש בין אשה בין קטן. אין לי אלא איש הגונב, אשה הגונבת מניין? תלמוד לומר: 'גונב איש' (דברים כד 7) בין איש בין אשה.

11. Mekhilta deRabbi Shimon Bar Yohai 21, p. 16

“And one who steals (kidnaps) a person (man)” (Shemot 21:16)—I have not but a man who kidnaps, a woman who kidnaps from where? That’s why the verse says: “one who kidnaps a man” (Devarim 24:7) whether man or woman.

12. ספרא צו פרשה ד פרק ט:א, עמ' לג ע"ד

“עולת איש” (ויקרא ז 8) - אין לי אלא עולת איש, עולת גרים נשים ועבדים מניין? תלמוד לומר: 'עור העולה' ריבה

12. Sifra Tzav Parashah 4 Chapter 9:1, 33, p. 4

“A man’s burnt offering” (VaYikra 7:8)—I only have a man’s burnt offering: strangers, women, and slaves’ burnt offerings, from where? Scripture says, “From the hide of the burnt-offering.”

13. מכילתא דרבי שמעון בר יוחאי פרק יב, עמ' 26

'אתם' (שמות יב, כב), אין לי אלא 'אתם', גרים נשים ועבדים מניין? תלמוד לומר: 'ואתם לא תצאו'.

13. Mekhilta deRabbi Shimon Bar Yohai 12, p. 26

“(None of) you (shall go outside the door of his house until morning)” (Shemot 12:22): I only know [that this refers to] you. How does one know from Scripture [that this refers as well to] strangers (converts), women, and slaves? Scripture states, “And (none of) you shall go outside” (Shemot 12:22).

14. ספרי במדבר פסקא קט, עמ' 112

הקהל - אין לי אלא אנשים, נשים מנין, תלמוד לומר: 'הקהל חקה אחת לכם'. (במדבר טו 15).

14. Sifrei BeMidbar, 109, p. 112

“The community” (Shemot 12:22)—I have not but the men, women from where? As is stated in order to teach, “the community—you shall have but one constitution” (BeMidbar 15:15).

15. ספרי במדבר לט, עמ' 43

'כה תברכו את בני ישראל', אין לי אלא ברכה לישראל ברכה לגרים לנשים ולעבדים מנין? תלמוד לומר: 'ואני אברכם'.

15. Sifrei BeMidbar, 39, p. 43

“Thus you shall bless the children [*lit. sons*] of Israel”—I have not but a blessing unto Israel, a blessing onto strangers (converts) women and slaves—from where? As is stated in order to teach, “and I shall bless them.”

16. Talmud Bavli Sanhedrin 68b—If a *man* has a son

16. תלמוד בבלי סנהדרין סח, ב

Rav Hisda said: [If a] minor who begot a son, [then] his son does not fall into the category of a stubborn and rebellious son, As it says: “If a man has a son” and not “If a child has a son.”

אמר רב חסדא: קטן שהוליד אין בנו נעשה בן סורר ומורה שנאמר כי יהיה לאיש בן לאיש בן ולא לבן בן

But this is necessary for Rav Yehudah in the name of Rav?!

האי מיבעי ליה לכדרב יהודה אמר רב

If a *man* has a son:

Rav Yehudah said Rav said:

אמר רב יהודה אמר רב:

Scripture says, “If a man has a son [that is stubborn and rebellious]”, implying, a son near to the *gevurah* of a man (the strength of a man/the manhood of a man).

דאמר קרא וכי יהיה לאיש בן בן הסמוך לגבורתו של איש

5. If a man has a son—If a son is begotten to a man

If so the verse should read: If there is a son to a man. What is the meaning (of the exact order and wording) “If a man has a son”? א"כ לימא קרא כי יהיה בן לאיש מאי כי יהיה לאיש בן

We learn from it Rav Hisda’s teaching. ש"מ לכדרב חסדא

So let us say this all comes for this (Rav Hisda’s teaching)? ואימא כוליה להכי הוא דאתא

If so the verse would say: “a man's child” what does “a man has a child” come to teach? אם כן נימא קרא בן איש מאי לאיש בן? בן

We hear from this both (teachings). שמע מינה תרתי